Je recherche un livre sur le « tokonoma » dans les chambres de thé au Japon

Questions/Réponses

Arts

Le tokonoma est à la fois architectural et spirituel, son contenu change tout le temps. Il est apparu dans les chambres de thé pour ensuite exister dans les salles de réception plus largement. Je recherche des précisions quant à ses règles strictes et à sa signification profonde.

Nous n’avons malheureusement pas trouvé d’ouvrage ayant pour sujet unique le tokonoma même si ce terme revient fréquemment dans les ouvrages consacrés à la culture, à l’art de vivre et à l’architecture japonaise.

Tout d’abord, une citation de Tanizaki Junichiro dans son essai sur l’art et la culture nippone l’**Eloge de l’ombre :**

> *« Nous avons dans nos pièces de séjour ce renfoncement qu’on appelle le tokonoma, que nous ornons d’une peinture, d’un arrangement floral, mais la fonction essentielle de cette peinture, ou de ces fleurs n’est pas décorative en soi, car il s’agit plutôt d’ajouter à l’ombre une dimension dans le sens de la profondeur. Dans le choix même de la peinture, ce que nous cherchons d’abord c’est l’harmonie entre elle et les murs du tokonoma, ce que nous appelons toko-utsuri*

Eloge de l’ombre; In’ei raisan
Tanizaki, Jun’ichirō (1886-1965), trad. du japonais par René Sieffert
POF, 1996

Vous trouverez ci-dessous la liste des livres disponibles à la Bpi dans lesquels j'ai pu trouver mention du tokonoma, (consulter les index pour les numéros de page non spécifiés) :

- Un article définition in **Le Japon : dictionnaire et civilisation**,

  Frédéric, Louis, Laffont, 1996

  A la Bpi, niveau 3, **952-1(03)DIC**
- Quelques éléments dans **Dispositifs et notions de la spatialité japonaise**

  A la Bpi, niveau 3, **725.2JAC**

  Une exploration de la notion d'espace (architecture, jardin, paysage, urbanisme et design) au Japon, du point de vue historique, anthropologique, culturel et esthétique. Avec des études de cas qui abordent les pratiques et les croyances du folklore japonais, l'urbanisme contemporain, l'aménagement des jardins, des maisons, des monuments et du mobilier intérieur.
- **20 maisons nippones : un art d'habiter les petits espaces**

  A la Bpi, niveau 3,

  En particulier le chapitre sur la cérémonie du thé, p31 qui cite : **Le livre du thé** / Okakura-Kakuzo ; traduit de l'anglais par Gabriel Mourey ; illustrations de Loka-Hasegawa A. Delpeuch (Paris), 1927. Consultable dans Gallica

  7 mentions du Tokonoma dans ce livre
- **La maison japonaise et ses habitants**

  Taut, Bruno (1880-1938), Éd. du Linteau, 2014, 1997 ; Index

  A la Bpi, niveau 3, **725.2TAU**

  Ayant trouvé refuge au Japon, l'architecte y découvre l'habitation japonaise, son fonctionnement, ses secrets. Habitué à construire des logements sociaux, l'auteur est donc très attentif à la manière dont vivent les Japonais.
- **Traces et fragments dans l'esthétique japonaise**

  A la Bpi, niveau 3, **725.2HLA**Bibliogr. Lexique. Index, Réflexion sur la question de la ruine dans l'esthétique occidentale et confrontation avec la culture japonaise où la figure de la ruine est en apparence absente. Si, pour les Occidentaux, la

menace du temps ne devient active qu'à partir du moment où l'acte d'édification est terminé, au Japon, l'oeuvre est volontairement fragilisée. Elle fait néanmoins appel à une même méditation sur le temps.

- Esthétique de l'ermitage et du pavillon de thé bibliographie page 208
- **Vocabulaire de la spatialité japonaise,** CNRS, 2014,
  A la Bpi, niveau 3, **913.39(52) VOC**
  Texte en français avec traduction de certains termes en japonais 240 notices rédigées par 64 spécialistes concernant la perception de l'espace et du temps par les Japonais. Ce dictionnaire révèle les codes de l'urbanisme japonais où tout a une place et une signification.De nombreuses mentions, voir l'index
- **Le sens de l'espace au Japon : vivre, penser, bâtir**
  Berque, Augustin, 2004
  A la Bpi, niveau 2, **39(52)BER**Page 36 sur la fonction de communication non verbale du tokonoma
- **Ryokan : séjour dans le japon traditionnel**
  Fahr-Becker, Gabriele (1943-….), Autre(s) auteur(s)photogr. de Narimi Hatano et Klaus Frahm; Könemann, 2005
  A la Bpi, niveau 3, **705.2FAH**

  Le Ryokan est un hôtel de campagne japonais traditionnel, où architecture et jardin paysagé se fondent en une entité harmonieuse. Un judicieux système de portes coulissantes crée une division de l'espace très souple, permettant aussi bien de se retirer dans une parfaite solitude que de cultiver des relations sociales. Cette remarquable architecture a inspiré toute une génération d'Occidentaux

Sur internet

Le puissant royaume du Japon: la description de François Caron, 1636. consulter la page
Par François Caron page 136 en particulier

La transparence et le reflet,

Par Serge Bramly consulter le livre

An Introduction to Japanese Tea Ritual
Par Jennifer Lea Anderson, de nombreuses mentions du tokonoma, en particulier page 158

Sur **JANUUS Japanee architecture and Art** NetUsers système en anglais, les définitions de **tokonoma et oshi-ita**

» **L'éphémère comme modèle culturel japonais** ».Guichard-Angis Sylvie. Dans : *Matériaux pour l'histoire de notre temps*, n°45, 1997.
Modèles d'Asie : En Asie aujourd'hui, des réussites économiques, pour quelles sociétés ? sous la direction de René Girault . pp. 48-52. sur le portail Persée

« La maison japonaise : standardisation de l'espace habité et harmonie sociale »
Par Pezeu-Massabuau, Jacques. *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations,* Année 1977, Volume 32, N° 4, pp. 670-701 sur Persée

Un petit complément de la Maison de la culture du Japon que nous avons contactée :

> *A notre connaissance, aucun livre n'a été spécifiquement consacré au tokonoma dans une langue occidentale.*
>
> *Voici quelques références en français qui abordent toutefois le sujet.*
> *– Le magazine* ***L'art intemporel du Japon*** *avait consacré dans son numéro 3 (2009) un dossier spécial sur le tokonoma.*
> *– OKAKURA Kakuzô,* Le livre du thé. *Arles : Editions Philippe Picquier, 1996*
> *– TAUT Bruno,* ***La maison japonaise et ses habitants****. Paris : Editions du Linteau, 2014*
>
> *D'autres ouvrages en anglais sont également disponibles dans notre fonds. Nos sources les plus riches seront en japonais, avec notamment un livre et un DVD consacrés à ce sujet.*

Notre bibliothèque est libre d’accès, ouverte du mardi au vendredi de 13 à 18h, avec un nocturne le jeudi jusqu’à 20h.

Cordialement,

Eurêkoi – Bibliothèque Publique d’Information

Eurêkoi